

学  
生  
版

XUE SHENG BAN  
MENG ZI

【陈焕铖◎编著】

孟子

品读古典 增益智慧  
提升修养 光大民魂

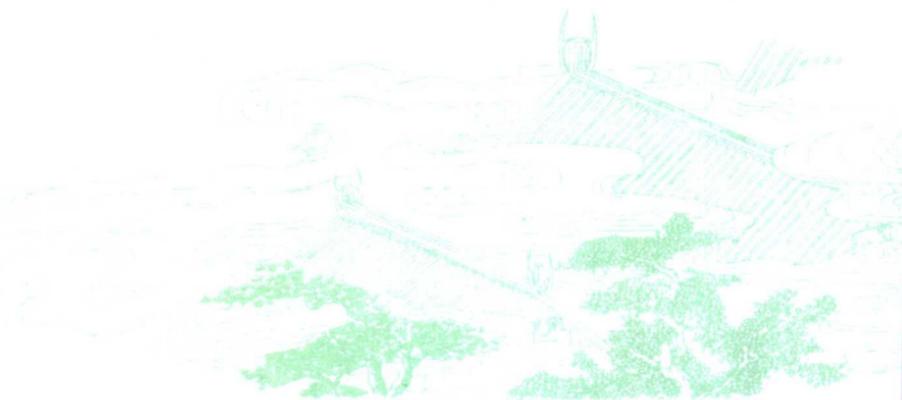
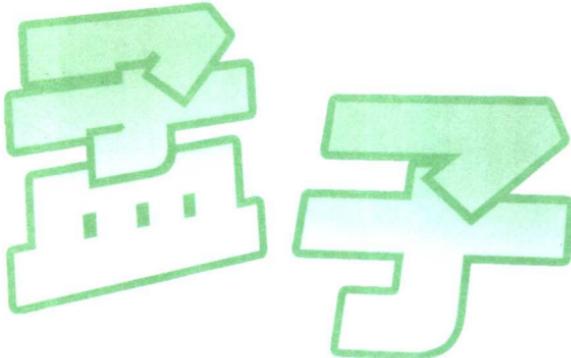


上海科学技术文献出版社

学生版中国古典名著

# 学生版

【陈焕铖◎编著】



上海科学技术文献出版社

## 图书在版编目 (CIP) 数据

学生版·孟子/陈焕钱编著. —上海：上海科学  
技术文献出版社，2006.4

(学生版中国古典名著)

ISBN 7-5439-2801-9

I . 学… II . 陈… III . ①儒家②孟子—青少年读物  
IV . B222.2-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 152134 号

**责任编辑：**忻静芬

**封面设计：**弓禾碧工作室

**学生版·孟子**

**陈焕钱 编著**

\*

上海科学技术文献出版社出版发行

(上海市武康路 2 号 邮政编码 200031)

全国新华书店 经销

北京星月印刷厂印刷

开本 850×1168 1/32 印张 13.875 字数 363000

2006 年 4 月第 1 版 2006 年 4 月第 1 次印刷

印数 1—10000

ISBN 7-5439-2801-9/G·734

定价：19.80 元

<http://www.sstlp.com>

## 前　　言

《孟子》是孟子与其门人所著散文的结集，是儒家经典之一，也是“新课标”要求中学生阅读的30部中外名著之一。

孟子（约前372～前289），战国时思想家、政治家、教育家。名轲，字子舆。邹（今山东邹县东南）人。他受业于子思的门人，标榜唐虞三代之德，提倡“仁政”、“王道”。他历游齐、宋、滕、魏等诸侯国，一度任齐宣王的客卿。因主张不为宣王所用，退而与弟子们著书立说，广收门徒。他提出民贵君轻的思想，常以救民于水火的姿态奔走呼号，他又提出“性善论”。他以孔子学说的继承者与捍卫者自居，因此“孔孟”并称于后世，元文宗封孟子为“亚圣”。

《孟子》记载了孟子的政治活动、政治学说以及唯心主义的哲学伦理教育思想等。班固《汉书·艺文志》著录十一篇，现存七篇，另外四篇已经散佚。《孟子》发展了《论语》的语录体而成为对话体，同一论题，《孟子》阐发得更具体、深入、透彻。其文章浅近如话，明白晓畅，言近而旨远，感情激越，锐不可当。

《孟子》对中华民族的影响深远。两汉时已把《孟子》和《论语》相提并论，汉文帝把《论语》、《孟子》、《孝经》、《尔雅》各置博士，叫作“传记博士”；五代后蜀时，把《孟子》列入“经书”，后蜀主孟昶曾命将《易》、《尚书》、《诗经》、《仪礼》、《周礼》、《礼记》、《公羊》、《穀梁》、《左传》、《论语》、《孟子》十一经刻石，宋太宗又加翻刻；南宋朱熹把《孟子》、《论语》、《大学》、《中庸》合为四书，成为儒学的代表著作，《孟子》的地



位更高了；明清两朝，规定科举考试中八股文的题目从“四书”中选取，任何读书人都不得不把《孟子》读得烂熟于心。

近年来，由于人类社会越来越面临诸多困境，也由于中国在世界上影响的增强，儒家思想、尤其是孔子和孟子的思想重新受到了人们的高度重视。我国教育部《语文课程标准》也把《孟子》纳入了学生课外阅读的文化经典著作。

为了便于中学生和广大青少年阅读《孟子》，我们编写了这本《学生版·孟子》。本书的编写体例如下：

一、提纲挈领——用简明扼要的语言概括一篇的主要思想内容，并提示本篇名言警句，为阅读本篇提供指导。

二、原文——囊括《孟子》7篇260章的全部原文。

三、注释——参考较有影响的版本，对疑难字、词、句加以注解，并对生字、冷僻字、多音字加以注音。同时，注释尽可能用语简明，一般也不征引古籍，以做到明白易懂。

四、译文——对原文进行准确的现代汉语翻译。

五、评析——用简洁凝炼的语言，对原文的思想内容进行分析、概括，并结合青少年修养给予评点，启迪读者思路，引导深入理解原文，并从中受到启发。

六、知识链接——链接相关的文史知识，包括历史人物、历史事件、文化史知识、文言知识等诸多方面，目的在于增大信息含量，拓宽读者的知识面，更全面、深入地把握《孟子》。

在本书的编写中，我们参考了前人时贤的一些成果，力争达成我们的目标；但错误缺失势所难免，我们竭诚欢迎广大读者的批评指正。

编 者

## 目 录

---

卷一	梁惠王上(含 7 章) .....	1
卷二	梁惠王下(含 16 章) .....	27
卷三	公孙丑上(含 9 章) .....	66
卷四	公孙丑下(含 14 章) .....	92
卷五	滕文公上(含 5 章) .....	124
卷六	滕文公下(含 10 章) .....	147
卷七	离娄上(含 28 章) .....	177
卷八	离娄下(含 33 章) .....	212
卷九	万章上(含 9 章) .....	249
卷十	万章下(含 9 章) .....	275
卷十一	告子上(含 20 章) .....	300
卷十二	告子下(含 16 章) .....	331
卷十三	尽心上(含 46 章) .....	361
卷十四	尽心下(含 38 章) .....	401



# 卷一 梁惠王上

## 【提纲挈领】

《梁惠王》是《孟子》7篇第一篇的篇名。《孟子》的篇名和《论语》相似，通常摘取每篇篇首的字眼来命名，没有别的意义；有些篇章以“孟子”起首，为了避免歧义，所以也有变通。《孟子》全书共7篇，东汉赵岐为《孟子》作注时，将每篇分为上、下，后人从之。

本篇共7章，主要论述行仁政和“王天下”的关系，这二者的关系问题是《孟子》整本书的总纲和核心。其中“仁者无敌”、“始作俑者，其无后乎”、“老吾老以及人之老，幼吾幼以及人之幼”、“以不忍之心行不忍人之政，治天下可运之掌”等已成为格言警句。

**1.1** 孟子见梁惠王<sup>①</sup>。王曰：“叟<sup>②</sup>！不远千里而来，亦将有以利吾国乎？”

孟子对曰：“王！何必曰利？亦有仁义而已矣<sup>③</sup>。王曰‘何以利吾国?’大夫曰<sup>④</sup>：‘何以利吾家?’士庶人曰<sup>⑤</sup>：‘何以利吾身?’上下交征利而国危矣<sup>⑥</sup>。万乘之国<sup>⑦</sup>，弑其君者，必千乘之家；千乘之国，弑其君者，必百乘之家。万取千焉，千取百焉，不为不多矣。苟为后义而先利，不夺不餍<sup>⑧</sup>。未有仁而遗其亲者也，未有义而后其君者也。王亦曰仁义而已矣，何必曰利?”

## 【译文】

孟子谒见梁惠王。梁惠王说：“老人家，您不远千里而来，



将对于我的国家有利吗？”

孟子回答道：“大王，您何必一开口就说到利呢？只要讲仁义就够了。大王说‘怎样才对我的国家有利？’大夫说：‘怎样才对我的封邑有利？’士人平民说：‘怎样才对我自身有利？’上上下下竞相追逐利益，那国家就危险了。在拥有万辆兵车的国家，杀掉国君的，一定是国内拥有千辆兵车的大夫；在拥有千辆兵车的国家，杀掉国君的，一定是国内拥有百辆兵车的大夫。在拥有万辆兵车的国家里，大夫拥有兵车千辆；在拥有千辆兵车的国家里，大夫拥有兵车百辆，〔这些大夫的产业〕不能说是不多了。如果轻义而重利，不夺取〔国君的地位和利益〕是永远不会满足的。从来没有讲仁的人会遗弃自己父母的，也没有讲义的人会怠慢自己君主的。大王只要讲仁义就行了，何必谈利呢？”

### 【注释】

①梁惠王：战国时魏国君主，姓姬，名莹（yíng），前369～前319年在位。由于魏原来都城在安邑（今山西夏县西北），后因秦国的压力，前361年迁都大梁（今河南开封），故魏也被称为梁，魏惠王也被称为梁惠王。“惠”是其死后的谥号。②叟：老丈，老人家。③亦：只。仁义：指儒家的道德规范和行为准则。④大夫：先秦时代职官等级名，国君之下有卿、大夫、士三级。⑤家：大夫的封邑。封邑是诸侯封赐属下卿、大夫作为世禄的田邑（包括土地上的劳动者在内），又称采（cǎi）邑。⑥士庶：士人和老百姓。庶，庶民。⑦交征：互相索取，你争我夺。⑧乘（shèng）：量词，一车四马为一乘。⑨餍（yàn）：满足。



孟子



## 【评析】

孟子是主张重义轻利的。他把“仁义”置于至上的地位。孟子认为，如果大家都讲“利”而不讲“义”，那么这个国家将会变得很危险。因为人的欲望是无止境的，“利”也是无止境的，为了利，人们会不择手段。他举例说，大夫们的“利”已够丰厚的了吧？但为了获得与国君同等的“利”，他还会去弑君。这样的例子在孟子之前并不少见。其实，就是普通老百姓，为了追求利，同样会惹出祸端。

不过，孟子的根本出发点，还是告诉梁惠王“治国之道”。他暗示梁惠王，“仁”、“义”当先，人们就会遵守国家秩序，社会就会稳定，你梁惠王的地位也就没有人觊觎。在这里，孟子既宣传了自己的主张，又为国君着想了。难怪他那么受国君礼遇呢。

当然，我们应该看到，孟子的“义利”观是有失偏颇的，因为他把二者根本对立了起来。在今天，我们应该用辩证的观点来看待这一问题，不能把它割裂开来、对立起来。

## 【知识链接】

**采邑：**中国古代诸侯封赐给卿、大夫作为世禄的领地（包括土地上的劳动者在内），盛行于周代。领地分封的大小按封爵等级而定。卿、大夫在采邑内享有统治权利并对诸侯承担义务。据《汉书·刑法志》记载：“一同百里，提封万井，除山川、沈斥、城池、邑居、园圃、术路三千六百井，定出赋六千四百井，戎马四百匹，兵车百乘，此卿、大夫采地之大者也，是谓百乘之家。”采邑最初是世袭的。战国时期由于采邑主相互兼并，世袭制度便由此而废弛。秦汉时期实行郡县制，承受封爵者在其封邑内渐渐失去统治权利，食禄的多少按民户计算，与周代按田邑大小区分有所不同。

**关于“乘”：**先秦时的“乘”，也作量词用。一车四马为一乘，作战车。当时战争的形式主要是车战，一辆兵车由四匹马拉，车上有三名武装人员，后有若干步兵。另外，古代常以兵车的多少衡量诸侯国或卿大夫封邑的大小。孟子时，韩、赵、魏（梁）、燕、齐、楚、秦七国为



万乘，宋、卫、中山等则为千乘。食邑大的大夫可出兵千乘，食邑小可出百乘。

**仁义：**“仁”是儒家的一种含义广泛的道德观念，是各种善的品质的概括，核心指人与人相互亲爱。“义”，是指人的思想行为符合一定准则。“仁”和“义”是先秦儒家伦理学最重要的范畴，是儒家用来指导人们道德行为的最高准则。

## 1.2 孟子见梁惠王。王立于沼上，顾鸿雁麋鹿，曰：“贤者亦乐此乎？”

孟子对曰：“贤者而后乐此，不贤者虽有此，不乐也。《诗》云：‘经始灵台，经之营之，庶民攻之<sup>①</sup>，不日成之。经始勿亟，庶民子来<sup>②</sup>。王在灵囿，麌鹿攸伏<sup>③</sup>，麌鹿濯濯<sup>④</sup>，白鸟鹤鹤<sup>⑤</sup>。王在灵沼，於牣鱼跃。<sup>⑥</sup>’文王以民力为台为沼，而民欢乐之，谓其台曰灵台，谓其沼曰灵沼，乐其有麋鹿鱼鳖。古之人与民偕乐，故能乐也。《汤誓》曰：‘时日曷丧<sup>⑦</sup>？予及女偕亡<sup>⑧</sup>。’民欲与之偕亡，虽有台池鸟兽，岂能独乐哉？”

### 【译文】

孟子谒见梁惠王。梁惠王正站在池塘旁边，一边看着那些奔跑飞翔的鸿雁麋鹿，一边问道：“有德行的人也喜欢享受这种乐趣吗？”

孟子回答说：“只有先成为品德高尚的人，然后才能够享受到这种乐趣；没有高尚品德的人，即使有这种景象，也是享受不到快乐的。《诗经·大雅·灵台》篇说：‘开始计划筑灵台的时候，文王巧作安排，百姓齐心协力努力干，灵台很快落成。文王说不要着急，可老百姓却干得更卖力。文王到鹿苑中游玩，见到母鹿安卧草丛中，油光肥美，白色的大鸟羽毛洁净秀丽。文王到灵沼游玩，看到满池子的鱼儿欢蹦乱跳。’〔由此可见〕周文王虽然运用民力修建高台深池，而百姓却非常高兴，把高台称为‘灵台’，把深池称为‘灵沼’，还为那里有麋鹿鱼鳖而高兴。古代有



德行的人与百姓同乐，所以能够获得真正的快乐。《尚书·汤誓》中说：‘你这毒日头啊，什么时候才能消亡？我们〔已经不能忍受了，〕情愿与你一起灭亡。’〔夏桀这样没有德行的一国之王，〕百姓痛恨他恨到了要与他同归于尽的程度，那他即使有了高台深池、奇禽异兽，难道能独自享受吗？”

### 【注释】

①攻：工作。不日：不终日，不久。②经始勿亟，庶民子来：前四字为周文王说的话，意思是大家不要着急。“子来”是更卖力之意。③麌鹿攸伏：麌（yōu），母鹿。攸，同“所”。④濯濯：肥胖而有光泽的样子。⑤鵠鵠（hè）：《诗经》写作“翯翯”，形容羽毛洁白的样子。⑥於轫（wū rēn）：於，发语词，无实际意义。轫，满。⑦时日曷丧：时，这。曷，何。⑧女（rǔ）：同“汝”，你。

### 【评析】

本文主体是孟子回答梁惠王的一段话，围绕“贤者亦乐此乎”的问题，孟子例举《诗经》和《尚书》的文句，对二者加以对比，说明国君只有与民同乐才算真正快乐，体现了孟子的仁政思想。



本文观点鲜明，举证有力，对比强烈，笔锋矫健。第一段描述梁惠王站在池塘边感觉很快乐，他由此提出“贤者亦乐此乎”的问题，引起下文。第二段是孟子的回答，将周文王与民同乐、深受百姓拥护与夏桀自比太阳、百姓却恨他作对比，得出与民同乐是贤者之乐的结论。结构严谨，论证严密。

耽于享乐，看不到百姓的困苦是许多昏庸国君的通病，他们的下场也同夏桀那样悲惨，而贤者与民同乐却流芳千古。西汉霍去病的“匈奴未灭，何以家为”，北宋范仲淹的“先天下之忧而忧，后天下之乐而乐”等名句，言犹在耳，令今天的我们读之顿生一种慷慨激昂的大义，而孟子的与民同乐的主张更使我们深受启发。

### 【知识链接】

**对话体：**《孟子》发展了《论语》的语录体而成为对话体。《论语》中单人的语录占总条数的三分之二以上，对话体不到三分之一；而《孟子》则基本上是对话体。对话比单人语录更能把论题阐发得具体深入。《论语·述而》：“子曰：‘仁远乎哉？我欲仁，斯仁至矣。’”语焉不详，仅仅提出了论点。《孟子·告子下》则记录了曹交与孟子的一段对话，说明“人皆可以为尧舜”，并且不需要受业于师，“归而求之，有余师”。同一论题而后者说得更透彻、具体。

**《汤誓》原文：**王曰：“格尔从庶，悉听朕言，非台小子，敢行称乱！有夏多罪，天命殛之。今尔有众，汝曰：‘我后不恤我众，舍我穑事而割正夏？’予惟闻汝众言，夏氏有罪，予畏上帝，不敢不正。今汝其曰：‘夏罪其如台？’夏王率遏众力，率割夏邑。有众率忿弗协，曰：‘时日曷丧？予及汝皆亡。’夏德若兹，今朕必往。”  
“尔尚辅予一人，致天之罚，予其大赉汝！尔无不信，朕不食言。尔不从誓言，予则孥戮汝，罔有攸赦。”

**1.3** 梁惠王曰：“寡人之于国也<sup>①</sup>，尽心焉耳矣。河内凶<sup>②</sup>，则移其民于河东<sup>③</sup>，移其粟于河内；河东凶亦然。察邻国



之政，无如寡人之用心者。邻国之民不加少<sup>④</sup>，寡人之民不加多，何也？”

孟子对曰：“王好战，请以战喻。填然鼓之<sup>⑤</sup>，兵刃既接，弃甲曳兵而走<sup>⑥</sup>。或百步而后止，或五十步而后止。以五十步笑百步，则何如？”

曰：“不可，直不百步耳<sup>⑦</sup>，是亦走也<sup>⑧</sup>。”

曰：“王如知此，则无望民之多于邻国也。不违农时，谷不可胜食也<sup>⑨</sup>；数罟不入洿池<sup>⑩</sup>，鱼鳖不可胜食也；斧斤以时入山林，材木不可胜用也。谷与鱼鳖不可胜食，材木不可胜用，是使民养生死无憾也。养生死无憾，王道之始也。”

“五亩之宅，树之以桑，五十者可以衣帛矣。鸡豚狗彘之畜<sup>⑪</sup>，无失其时，七十者可以食肉矣。百亩之田，勿夺其时，数口之家可以无饥矣。谨庠序之教<sup>⑫</sup>，申之以孝悌之义，颁白者不负戴于道路矣<sup>⑬</sup>。七十者衣帛食肉，黎民不饥不寒，然而不王者，未之有也。”

“狗彘食人食而不知检，涂有饿莩而不知发<sup>⑭</sup>，人死，则曰：‘非我也，岁也<sup>⑮</sup>。’是何异于刺人而杀之，曰：‘非我也，兵也。’王无罪岁<sup>⑯</sup>，斯天下之民至焉。”

## 【译文】

梁惠王对孟子说：“我治理国家，真是费尽心力了啊。河内地方发生饥荒，我就把那里的灾民迁移到河东地方去，并把河东的粮食调拨到河内。河东地方发生饥荒，我也是如此办理。我仔细考察过邻国的政治，〔发现邻国君主〕没有一个像我这样为百姓费心尽力的，可是邻国的人口却并不见减少，我国的百姓也没有增多，这到底是什么原因呢？”

孟子回答说：“大王您喜好战争，就让我用战争来打比方吧。战鼓咚咚擂响后，双方枪尖剑锋一接触，战败的士兵丢盔卸甲倒拖着兵器逃跑。有的跑了一百步才停下，有的跑了五十步就停下



了。如果那些跑了五十步〔的士兵〕嘲笑跑了一百步〔的士兵〕，这事您认为行吗？”

梁惠王说：“不行。他们只不过是是没有跑一百步罢了，但这也是逃跑啊！”

孟子说：“大王如果懂得这个道理，那就不要再指望您的百姓比邻国多了。如果不误农时，那么粮食就会多得吃不完；如果不用细密的网到池塘里捕鱼，那么鱼鳖就会多得吃不完；如果按照时节规律砍伐树木，那么木材就会用不尽。粮食和鱼鳖吃不完，木料也用不完，那么老百姓对养活生者、安葬死者就没有什么不满。百姓对养活生者、安葬死者没有不满，这就是王道的开始。

“在五亩大的宅田里种上桑树，五十岁以上的人就可以穿上丝绸衣服了。鸡、狗、猪等家畜的饲养，不错过繁殖的时机，七十岁以上的老人就可以吃上肉了。每户人家百余亩耕地，不耽误他们的耕种生产，那么几口人的家庭就不会挨饿了。认真办好学校教育，反复用孝顺父母、敬爱兄长等伦理教育他们，那么须发花白的老人就不至于肩背头顶重物在路上行走了。七十岁以上的老年人有丝绸衣服穿、有肉吃，百姓不忍饥挨冻，〔做到这种程度〕还不能称王的，那是从来不会有的事情。

“〔可是如今的情况却不这样，〕富人家的猪狗吃了人的粮食却没有加以制止，路上躺着饿死的人却没有开仓赈济灾民，老百姓饿死了，〔大王〕竟然说：‘这不是我治理的问题，是年成不好的缘故。’这种说法和拿着刀将人杀死了，却说‘这不是我杀的，是兵器杀的’又有什么两样呢？大王您如果不归罪于年成不好，而认真从自己的治理方面找原因，那么天下的百姓就会来投奔您了。”

### 【注释】

①寡人：古代诸侯自谦之词。②河内：即黄河北岸地区，在今河南济源一带。③河东：魏国的河东地区，在今山西安邑一带。④加少：减少。⑤填然：声势宏大。⑥走：跑。⑦直：只不过。⑧是：这。⑨胜（shēng）：



尽。<sup>⑩</sup>数罟 (shù gǔ): 细密的鱼网。洿 (wū): 低洼的地方。洿池即大而深的池塘。<sup>⑪</sup>彘 (zhì): 猪。<sup>⑫</sup>庠 (xiáng) 序: 古代的地方学校。<sup>⑬</sup>颁白: 相当于“斑白”, 髢发斑白。<sup>⑭</sup>莩 (piǎo): 饿死的人。发: 开仓赈粮。<sup>⑮</sup>岁: 时岁 (艰凶)。<sup>⑯</sup>罪: 怪罪。

## 【评析】

本文记载了孟子和梁惠王的一次对话。围绕“民不加多”的问题, 孟子以“五十步笑百步”的寓言说明了梁惠王搞小恩小惠并不能使民加多的道理, 阐述了要使民加多, 必须施仁政、行王道, 体现了孟子的政治思想和主张。

本文结构严谨, 层次分明, 论证严密, 说服力强。全文围绕“保民而王”的观点, 首段先写梁惠王质疑, 为答问做准备; 第二段是孟子的回答, 他针对疑问, 巧用比喻释疑, 使梁惠王明白小恩小惠“无望民之多于邻国”; 第三、四段正面论述行“仁政”的措施和好处。结尾巧用类比推理的方法, 得出“王无罪岁, 斯天下之民至焉”的结论, 显示了孟子的辩才。全文比喻鲜明, 善用排比、对偶, 更增强了文章的气势和节奏感。

纵观历史长河, 历代帝王的治国之道千差万别, 秦始皇不爱护百姓, 横征暴敛, 最终秦国被揭竿而起的农民起义军推翻; 唐太宗李世民秉承“水能载舟, 亦能覆舟”的治国之道, 爱民如子, 施行仁政, 唐朝得以延续数百年。如果我们能谨记孟子的“仁政爱民”思想, 以后为官理政就可以治理有方了。

## 【知识链接】

**朕、孤、寡人:** 古代帝王的自称。

朕, 即我, 我的。古时自称为朕, 无贵贱之分。但自秦始皇起, 专用为皇帝的自称。如: “朕为始皇帝。”(《史记·秦始皇本纪》)

孤, 古代王侯的谦称, 意谓少德之人。如: “凡人有此一德者, 足以南面称孤矣。”(《庄子》)

寡人, 寡德之人。这个词的用法比“孤”复杂些。古代王侯可自谦为寡人。如: “寡人之于国也。”(《孟子》本章)



**古代的学校：**中国在 4000 多年前就有了学校。那时学校的名称叫“庠”。高一级的大学叫“上庠”，低一级的小学叫“下庠”。到了夏朝，学校又分成了四个等级，按级别叫做：“学”、“东序”、“西序”、“校”。到商朝时，又把这四种学校的名字改为：“学”、“右学”、“左学”、“序”。后来的朝代还有在王府里设立的学校，叫“辟雍”、“成均”等。到汉代，最高一级的学校称做“太学”，下面分别称做“东学”、“西学”、“南学”、“北学”。再后来把“太学”改为“国子学”、“国子寺”、“国子监”。

汉代是中国古代教育史上一个比较昌盛的时期。汉代的学校分为官学与私学两种。其中私学的书馆，亦称蒙学，系私塾性质，相当于小学程度。明清时，“国子监”不仅是最高学府，还兼有国家教育行政机构的性质。而这时候一般的学校称为“书院”、“书堂”、“私塾”等。光绪二十九年，清政府颁布《奏定学堂章程》，不但明确了整个学校教育制度，还规定了各级学校的课程。

### 1.4

梁惠王曰：“寡人愿安承教<sup>①</sup>。”

孟子对曰：“杀人以梃与刃<sup>②</sup>，有以异乎<sup>③</sup>？”

曰：“无以异也。”

“以刃与政，有以异乎？”

曰：“无以异也。”

曰：“庖有肥肉<sup>④</sup>，厩有肥马<sup>⑤</sup>，民有饥色，野有饿莩，此率兽而食人也。兽相食，且人恶之<sup>⑥</sup>；为民父母，行政不免于率兽而食人，恶在其为民父母也？<sup>⑦</sup>仲尼曰：‘始作俑者<sup>⑧</sup>，其无后乎！’为其象人而用之也，如之何其使斯民饥而死也？”

### 【译文】

梁惠王对孟子说：“我很高兴听到您的指教。”

孟子回答说：“用棍棒杀人与用刀子杀人，有什么区别吗？”

惠王说：“没有什么区别。”

孟子说：“用刀子杀人和施行暴政而置百姓于死地，有什么区别吗？”



惠王说：“也没有什么区别。”

孟子又说：“现在您的厨房里有肥美的肉食，马圈里有肥壮的马匹，〔可是〕百姓却面黄肌瘦，许多人暴尸野外，这〔实在是统治者〕带禽兽来吃人！兽类自相残杀，人们尚且感觉厌恶；可是现在作为百姓父母官的人，主持政事时竟然不能避免类似于禽兽吃人的现象，这又怎么算得了百姓的父母官呢？孔子说：‘第一个制造陪葬用的俑的人，大概要断子绝孙的吧！’〔他说这话就是〕因为俑很像人形却用来陪葬，〔用像人形的俑来陪葬尚且不可，〕又怎么可以使百姓活活地饿死呢？”

### 【注释】

①安：乐意。承教：接受教诲。②梃（tǐng）：棍棒。③以：助词，可不译。④庖：厨房。⑤厩（jiù）：马圈。⑥恶：读 wù，“憎恨”的意思。⑦恶：读 wū，语气副词，怎么、哪里。⑧始作俑（yǒng）者：第一个开始做坏事的人。

### 【评析】

本文以层层递进、步步推理的技巧，把孟子的观点集中到“为民父母，行政不免于率兽而食人，恶在其为民父母”的结论